

## **Добро пожаловать принять участие в опрос про образование взрослого населения**

Если вам нужен опрос в другом формате, пожалуйста, свяжитесь с нами по электронной почте [adultlearningsurvey@gov.scot](mailto:adultlearningsurvey@gov.scot)

### **Информация об опросе**

Данный опрос проводится правительством Шотландии совместно с Советом по образованию и стандартам обучения и развития сообществ Шотландии.

Мы хотим пригласить взрослое население Шотландии принять участие в опросе и ответить на вопросы о том, где, когда и почему они обучаются и каким образом может быть улучшен их опыт получения образования. Полученная информация будет использоваться для разработки стратегии образования взрослого населения Шотландии.

### **Почему мы это обсуждаем?**

Правительство Шотландии признает необходимость развития системы образования взрослого населения.

Мы разрабатываем стратегию образования взрослого населения и хотим узнать больше о взрослых учащихся. Это поможет нам разработать стратегию, которая будет отвечать потребностям учащихся.

### **Что мы хотим знать?**

Мы пытаемся выяснить:

- где проходит обучение;
- когда проходит обучение;
- почему проходит обучение.

Мы также хотим узнать о трудностях, с которыми сталкиваются люди, пытаюсь получить доступ к возможностям обучения. В частности, нам интересно узнать мнение людей, которые обучаются, а также людей, которые хотели бы обучаться.

Это подразумевает обучение разными способами и в разных местах, например:

- в сообществах,
- дома,
- в колледжах,
- онлайн,
- на рабочем месте.

### **Как будет использоваться предоставленная мною информация?**

Предоставленная вами информация будет использоваться нами, а также нашими партнерами для принятия решений, связанных с разработкой Стратегии образования взрослого населения Шотландии. Персональные данные не будут храниться или передаваться партнерам.

### **Вопросы, связанные с данным обсуждением**

В случае возникновения вопросов, касающихся данного обсуждения, пожалуйста, свяжитесь с командой по вопросам обучения и развития местных сообществ по электронной почте [adultlearning@gov.scot](mailto:adultlearning@gov.scot)

## **Welcome to the Adult Learning Survey**

If you require this survey in an alternative format, please contact us at [adultlearningsurvey@gov.scot](mailto:adultlearningsurvey@gov.scot)

### **About this survey**

This survey is being conducted by the Scottish Government in partnership with Education Scotland and the CLD Standards Council.

We would like to invite adults in Scotland to complete the survey to tell us about where they learn, why they learn, when they learn and how their learning experience could be improved. This information will then be used to develop the adult learning strategy for Scotland.

### **Why are we consulting?**

The Scottish Government recognises the need to develop Adult Learning. We are developing an adult learning strategy and would like to learn more about adult learners. This will help us to develop a strategy to meet the needs of learners.

### **What we would like to know?**

We are trying to find out:

- Where learning takes place
- When learning takes place
- Why learning takes place

We would also like to learn about the challenges people face in trying to access learning opportunities. We are particularly interested in hearing from people who are learning and people who would like to learn.

This could involve adults learning in a range of ways and places, such as:

- in communities
- at home
- in colleges
- online
- in the work place

### **How will this information I provide be used?**

We will use the information you provide, along with our partners, to make decisions on how to develop the Adult Learning Strategy for Scotland. No personal data will be stored or shared with partners.

### **Questions related to the Consultation**

If you require any clarification or have any questions regarding the consultation, please email the Community Learning and Development Policy Team at the following email address [adultlearning@gov.scot](mailto:adultlearning@gov.scot)

Q1.	<p>Вы обучаетесь в настоящий момент? (Are you currently involved in learning?)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Да (Yes)</li> <li>• Нет (No)</li> </ul>
Q2.	<p>Где вы обучаетесь? <i>Пожалуйста, выберите все подходящие варианты</i> (Where are you learning? <i>Please choose all that apply</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Колледж (College)</li> <li>• Общественный центр (Community centre)</li> <li>• Школа/детский сад (School/nursery)</li> <li>• Съёмное помещение/комната (Tenants' hall/room)</li> <li>• Церковь (Church)</li> <li>• Библиотека (Library)</li> <li>• Другое место в сообществе (Other community venue)</li> <li>• Университет (University)</li> <li>• Онлайн-обучение (Online)</li> <li>• Дома (At home)</li> <li>• На работе (At work)</li> <li>• Другое (пожалуйста, укажите): (Other (please specify):)</li> </ul> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%; margin-top: 10px;"></div>
Q3.	<p>Знаете ли вы, какая организация предоставляет вам курсы? (Do you know which organisation provides your course?)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Да (Yes)</li> <li>• Нет (No)</li> </ul> <p>Если да, пожалуйста, укажите информацию ниже (If yes please provide details below)</p>

	<input data-bbox="296 103 1190 188" type="text"/>
Q4.	<p>Что вы изучаете? <i>Пожалуйста, выберите все подходящие варианты</i> (What are you learning? <i>Please choose all that apply</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Чтение, письмо, счет (Reading, writing, numbers)</li><li>• Английский язык (ESOL) (English Language (ESOL))</li><li>• Информатика (Digital skills)</li><li>• Повышение квалификации (Qualification)</li><li>• Личностное развитие (Personal development)</li></ul> <p>Для пунктов «Повышение квалификации» и «Личностное развитие», пожалуйста, укажите информацию ниже: (If Qualification / personal development or Other please specify below:)</p> <input data-bbox="325 1028 1219 1113" type="text"/>
Q5.	<p>Как вы обучаетесь? (How are you learning?)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Групповые занятия (In a group)</li><li>• Индивидуальные занятия (One-to-One)</li><li>• Онлайн-обучение (Online)</li><li>• Самостоятельно (On my own)</li><li>• Другое (пожалуйста, укажите): (Other (please specify):)</li></ul> <input data-bbox="330 1718 1259 1803" type="text"/>
Q6.	<p>Какова цель вашего обучения? (What do you hope to achieve with your current learning?)</p> <p>Улучшения в сфере: <i>Пожалуйста, выберите все подходящие варианты</i> (Improvements in: <i>Please choose all that apply</i>)</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Личной жизни (Personal Life)</li> <li>• Семейной жизни (Family Life)</li> <li>• Общественной жизни/волонтерской деятельности/гражданства (Community Life/Volunteering/Citizenship)</li> <li>• Трудовой деятельности/трудоустраиваемости (Work Life/Employability)</li> <li>• Финансового положения (Finances/Money)</li> <li>• Физического здоровья (Physical Health)</li> <li>• Психического благополучия (Mental Wellbeing)</li> <li>• Социальной жизни/отношений (например, дружба, взаимодействие в социальных сетях) (Social Life/Relationships (e.g. friendships, social networking))</li> <li>• Творческих способностей (Creative skills)</li> <li>• Культурной осведомленности (Cultural awareness)</li> <li>• Другое (пожалуйста, укажите): (Other (please specify):)</li> </ul> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%; margin-top: 10px;"></div>
Q7.	<p>Как вы выбрали настоящий обучающий курс?  <i>Пожалуйста, выберите все подходящие варианты</i>  (How did you choose your current learning?  <i>Please choose all that apply</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• По рекомендации специалиста в области обучения и развития местных сообществ (Advice from a community learning and development worker)</li> <li>• По рекомендации работодателя (Employability referral)</li> <li>• Рекламный буклет/листочка (Brochure/leaflet)</li> <li>• Веб-сайт (Website)</li> <li>• Социальные сети (Social media)</li> <li>• Со слов друга (Word of mouth – friend?)</li> <li>• Специалист по профориентации (Guidance worker)</li> <li>• Агентство по развитию навыков Шотландии (сфера моей</li> </ul>

	<p>работы) (Skills Development Scotland (My world of work))</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Другое (пожалуйста, укажите) (Other (Please specify):)</li> </ul> <div data-bbox="304 297 1233 378" style="border: 1px solid black; height: 36px; width: 582px;"></div>
Q8.	<p>Чем вы планируете заниматься после завершения текущего обучения? <i>Пожалуйста, отметьте все подходящие варианты.</i> (Do you intend to progress onto something else after your current learning? <i>Please tick all that apply</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Курс в колледже (College course)</li> <li>• Курс в университете (University course)</li> <li>• Повышение квалификации (A further qualification)</li> <li>• Обучение на уровне общин (A community based learning opportunity)</li> <li>• Программа профессионально-технической подготовки или стажировки (A training, apprenticeship or vocational programme)</li> <li>• Работа/трудова́я деятельность (A job/employment)</li> <li>• Лучшая работа или повышение (A better job or a promotion)</li> <li>• Волонтерская деятельность (Volunteering)</li> <li>• Общественная группа, организация или комитет (A community group, organisation or committee)</li> <li>• Я ничем не планирую заниматься (I don't intend to progress onto anything else)</li> </ul>
Q9.	<p>В каком месте вы бы хотели учиться из тех, в которых не можете обучаться в настоящий момент? <i>Пожалуйста, выберите все подходящие варианты</i> (Where would you like to learn that you are not currently able to? <i>Please choose all that apply.</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Колледж (College)</li> <li>• Общественный центр (Community centre)</li> <li>• Школа/детский сад (School/nursery)</li> <li>• Съёмное помещение/комната (Tenants' hall/room)</li> </ul>

- Церковь  
(Church)
- Библиотека  
(Library)
- Университет  
(University)
- Онлайн-обучение  
(Online)
- Дома  
(At home)
- На работе  
(At work)
- Меня устраивают имеющиеся возможности доступа  
(I am happy with current access options)
- Другое место в сообществе  
(Other community venue)

Q10. Что бы вы хотели изучать из того, к чему не имеете доступ в настоящий момент?  
*Пожалуйста, выберите все подходящие варианты.*  
 (What would you like to learn that you don't currently have access to?  
*Please choose all that apply.*)

- Чтение, письмо, числа  
(Reading, writing, numbers)
- Английский язык (ESOL)  
(English Language (ESOL))
- Информатика  
(Computing)
- Квалификация  
(Qualification)
- Личное развитие  
(Personal development)
- Меня устраивают имеющиеся возможности обучения  
(I am happy with current learning options)
- Другое  
(Other)

Если квалификация / личное развитие или другое (пожалуйста, укажите)  
 (If Qualification / personal development or Other please specify below:)

Q11.	<p>Как бы вы хотели учиться? (How would you prefer to learn?)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• В группе (In a group)</li><li>• Индивидуальные занятия (One to One)</li><li>• Онлайн-обучение (Online)</li><li>• Самостоятельно (On my own)</li><li>• Другое (пожалуйста, укажите) (Other (please specify):)</li></ul> <div data-bbox="336 680 1265 775" style="border: 1px solid black; height: 42px; width: 582px;"></div>
Q12.	<p>Как бы вы хотели узнавать о возможностях обучения? <i>Пожалуйста, выберите все подходящие варианты</i> (How would you prefer to find out about learning opportunities? <i>Please choose all that apply</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• По рекомендации специалиста в области обучения и развития местных сообществ (Advice from a community learning and development worker)</li><li>• Рекламный буклет/листочка (Brochure/leaflet)</li><li>• Веб-сайт (Website)</li><li>• Социальные сети (Social media)</li><li>• Со слов друга (Word of mouth – friend?)</li><li>• Специалист по профориентации (Guidance worker)</li><li>• Агентство по развитию навыков Шотландии (сфера моей работы) (Skills Development Scotland (my world of work))</li><li>• Другое (пожалуйста, укажите): (Other (please specify):)</li></ul> <div data-bbox="352 1870 1281 1948" style="border: 1px solid black; height: 35px; width: 582px;"></div>

Q13. Приходилось ли вам сталкиваться с какими-либо из нижеперечисленных трудностей или препятствий при попытке доступа к возможностям обучения?

(Have you ever faced any of the following barriers or challenges when trying to access adult learning opportunities?)

*Пожалуйста, выберите все препятствия, которые помешали вам учиться во взрослом возрасте*

*(Please choose all the barriers which have made it difficult for you to learn as an adult)*

- Я не знаю, какое обучение доступно  
(I don't know what learning is available)
- В том регионе, где я живу, нет возможностей для обучения  
(There is nowhere to learn in my local area)
- У меня нет времени на учебу ввиду моих обязанностей, связанных с заботой о находящихся на иждивении членах семьи  
(I don't have the time to learn due to my caring responsibilities)
- Я неуверенный пользователь ПК и Интернета  
(I am not confident with computers or going on line)
- Мне трудно заполнять заявления  
(I find it difficult to complete applications)
- Боюсь, что мое слабое здоровье может мешать моей учебе  
(I am worried my poor health may stop me learning)
- Я плохо говорю по-английски  
(My English is not good)
- Я не любил/-а учиться в школе и боюсь, что во взрослом возрасте будет то же самое  
(I didn't like learning at school and am worried adult learning will be the same)
- Я чувствую себя неуверенно при знакомстве с новыми людьми  
(I am not confident when meeting new people)
- Меня волнует то, что думают обо мне другие  
(I am worried what other people think about me)
- Обучение в больших группах заставляет меня нервничать  
(I am nervous about learning in large groups)
- Я неуверенно читаю и пишу  
(I am not confident reading and writing)
- Я переживаю по поводу собеседований  
(I get worried about interviews)

- Я не знаю, как поехать на учебу  
(I don't know how I would travel to learn)
- Я не могу оплатить проезд, чтобы поехать и учиться  
(I can't afford the travel costs to go and learn)
- Я не могу оплатить обучение  
(I can't afford the costs of learning)
- Мой работодатель не хочет платить за мое обучение, а я не могу себе этого позволить  
(My employer won't pay for my learning and I can't afford it)
- Мне нужно специальное оборудование для учебы  
(I need special equipment to help me learn)
- У меня нет личного компьютера  
(I don't have my own computer)
- Мне нужна большая помощь, чтобы учиться  
(I might need lots of help to learn)
- Моя семья и друзья не хотят, чтобы я это делал/-а  
(My family and friends don't want me to do it)
- Я не могу учиться, поскольку ухаживаю за детьми  
(I can't learn as I have to look after my children)
- Я не уверен/-а, что смогу учиться  
(I am not confident that I will be able to learn)
- Я не могу учиться, поскольку мне нужен персональный уход  
(I can't learn as I need personal care)
- Мой работодатель не даст мне отпуск на время учебы  
(My employer won't give me time off to learn)
- Я не сталкивался/-ась ни с какими препятствиями, мешающими моей учебе  
(I have not experienced barriers to learning)
- Другое (пожалуйста, укажите):  
(Other (please specify):)

Q14.	<p>К какому полу вы себя относите? (Which gender best describes you?)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Предпочитаю не отвечать (Prefer not to answer)</li><li>• Мужской (в том числе мужчины-трансгендеры) (Male (Including transgender male))</li><li>• Женский (в том числе женщины-трансгендеры) (Female (Including transgender female))</li><li>• Небинарный гендер (Non-binary)</li><li>• Предпочитаю описать сам/-а (пожалуйста, укажите): (Prefer to self-describe (please specify):)</li></ul> <div data-bbox="336 725 1265 824" style="border: 1px solid black; height: 44px; width: 582px; margin-top: 10px;"></div>
Q15.	<p>Вы считаете себя лицом с ограниченными возможностями? (Do consider yourself Disabled?)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Да (Yes)</li><li>• Нет (No)</li><li>• Предпочитаю не отвечать (Prefer not to answer)</li></ul>
Q16.	<p>Если да, пожалуйста, отметьте все подходящие варианты (If yes please tick all that apply)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Предпочитаю не отвечать (Prefer not to answer)</li><li>• Физическая недееспособность (Physical disability)</li><li>• Интеллектуальные нарушения (Mental health disability)</li><li>• Скрытые нарушения (Hidden disability)</li><li>• Неспособность к обучению (Learning disability)</li><li>• Дислексия (Dyslexia)</li><li>• Другое (пожалуйста, укажите): (Other (please specify):)</li></ul> <div data-bbox="336 2074 1265 2154" style="border: 1px solid black; height: 36px; width: 582px; margin-top: 10px;"></div>

Q17. Укажите свою этническую принадлежность?  
(What is your Ethnic Origin?)

- Европейская раса - англичане / валлийцы / шотландцы / североирландцы / британцы  
(White - English / Welsh / Scottish / Northern Irish / British)
- Европейская раса - ирландцы  
(White – Irish)
- Европейская раса - цыгане или ирландские тревеллеры  
(White - Gypsy or Irish Traveller)
- Другие представители европейской расы  
(Any other White background)
- Представители смешанной негроидно-европейской расы  
(Карибские острова)  
(White and Black Caribbean)
- Представители смешанной негроидно-европейской расы  
(Африка)  
(White and Black African)
- Представители смешанной монголоидно-европейской расы  
(White and Asian)
- Другие представители смешанных рас  
(Any other Mixed / Multiple ethnic background)
- Индийцы  
(Indian)
- Пакистанцы  
(Pakistani)
- Бенгальцы  
(Bangladeshi)
- Китайцы  
(Chinese)
- Другие представители монголоидной расы  
(Any other Asian background)
- Африканцы  
(African)
- Народы Карибского бассейна  
(Caribbean)
- Другие представители негроидной расы (афро-карибское происхождение)  
(Any other Black / African / Caribbean background)
- Арабы  
(Arab)
- Другая этническая группа  
(Any other ethnic group)
- Предпочитаю не отвечать  
(Prefer not to answer)

Q18.	<p>Вы работаете? (Are you employed?)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Да (Yes)</li><li>• Нет (No)</li><li>• Предпочитаю не отвечать (Prefer not to Answer)</li></ul>
Q19.	<p>Если да, то работаете ли вы (If yes, do you work -)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Полный рабочий день (Full time)</li><li>• Неполный рабочий день (Part-time)</li><li>• По договору с нулевым временем (Zero Hours contract)</li><li>• Предпочитаю не отвечать (Prefer not to answer)</li><li>• Другое (пожалуйста, укажите): (Other (please specify):)</li></ul> <input data-bbox="331 1077 1262 1155" type="text"/>
Q20.	<p>Где вы работаете? (Where do you work?)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Предпочитаю не отвечать (Prefer not to answer)</li><li>• Частный сектор (например, магазин, частное предпринимательство, коммерческая компания) (Private sector (e.g. shop, private business, commercial company))</li><li>• Общественный сектор (например, местный совет, школа, национальная служба здравоохранения) (Public sector (e.g. local council, school, NHS))</li><li>• Третий сектор (например, благотворительная или общественная организация) (Third sector (e.g. charity, community organisation))</li><li>• Самозанятость (Self employed)</li><li>• Другое (пожалуйста, укажите): (Other (please specify):)</li></ul> <input data-bbox="320 2002 1251 2080" type="text"/>

Q21.	<p>Сколько человек работает на вашего работодателя? (How many people work for your employer?)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 5 человек или менее (5 employees or less)</li><li>• 5-50 человек (Between 5 and 50 employees)</li><li>• 50-200 человек (Between 50 and 200 employees)</li><li>• 200-1000 человек (Between 200 and a thousand employees)</li><li>• Более 5000 человек (Over five thousand employees)</li><li>• Предпочитаю не отвечать (Prefer not to answer)</li></ul>
Q22.	<p>Вы занимаетесь волонтерской деятельностью? (Do you volunteer?)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Да (Yes)</li><li>• Нет (No)</li><li>• Предпочитаю не отвечать (Prefer not to Answer)</li></ul> <p>Если да, пожалуйста, опишите (If yes, please describe)</p> <div data-bbox="296 1279 1362 1368" style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>

Q23. Какое из следующих утверждений наилучшим образом описывает уровень вашей квалификации  
(Which of the following statements best describes your qualifications level)

- У меня нет никакой квалификации  
(I have no qualifications)
- Я окончил/-а школу со стандартными баллами  
(I left school with some O Grades/Standard Grades)
- Я окончил/-а школу с высокими баллами  
(I left school with some Highers)
- У меня есть диплом о высшем образовании  
(I have an HNC / HND level qualification)
- У меня есть ученая степень (или выше)  
(I have a Degree level qualification (or above))
- У меня есть другое свидетельство об окончании школы  
(I left school with other certificates)
- Я получил/-а другие сертификаты в сообществе  
(I have gained other certificates in the community)
- Я получил/-а другие сертификаты/квалификации в процессе работы  
(I have gained other certificates / qualifications through work)
- Пожалуйста, укажите другие сертификаты ниже  
(Please describe other certificates here:)

Q24. Чем вы занимались после окончания школы?  
(What did you do after you left school?)

- После окончания школы я сразу пошел/-ла работать  
(I left school and went straight into the workplace)
- После окончания школы я поступил/-а в колледж  
(I left school and went to college)
- После окончания школы я поступил/-а в университет  
(I left school and went to university)
- После окончания школы я проходил/-а стажировку  
(I left school and took an apprenticeship)
- После окончания школы я посещал/-а подготовительные курсы  
(I left school and entered training)
- Ни один из перечисленных вариантов  
(None of the above)
- Предпочитаю не отвечать  
(Prefer not to answer)
- Другое (пожалуйста, укажите):  
(Other (please specify):)

Q25.	<p>К какой возрастной категории вы относитесь? (Which age bracket applies to you?)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 16-24 (16-24)</li><li>• 25-39 (25-39)</li><li>• 40-49 (40-49)</li><li>• 50-64 (50-64)</li><li>• 65+ (65+)</li></ul>
Q26.	<p>Укажите первую часть своего почтового индекса (What is the first part of your post code?)</p> <div data-bbox="304 790 459 884" style="border: 1px solid black; width: 97px; height: 42px; margin-left: 10px;"></div>